

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-4-1.34>

Палагина Ольга Ивановна, Бугакова Наталия Владимировна

**РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТУАЛЬНОГО СОДЕРЖАНИЯ HUMOUR НА ФРАНЦУЗСКОМ ФОРУМЕ  
В ОБРАТНОЙ ПЕРСПЕКТИВЕ**

Целью статьи является описание репрезентации концептуального содержания "humour" на французском форуме в обратной перспективе. Особенности "humour" связаны с проблемой современной языковой личности. Обратная перспектива на форуме изучается в соответствии с универсальными принципами визуального восприятия. В статье показывается, как на топикальном и тактическом уровнях дискурса французского форума репрезентируется максимальный диапазон концепта "humour". Увеличению диапазона способствуют факторы обратной перспективы: константность формы, подвижность точек зрения; расширение объема удаленного признака концепта.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2018/4-1/34.html](http://www.gramota.net/materials/2/2018/4-1/34.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2018. № 4(82). Ч. 1. С. 145-151. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2018/4-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2018/4-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

4. Мальсагов З. К. Грамматика ингушского языка. Изд-е 2-е. Грозный: Чечено-Ингушское книжное издательство, 1963. 159 с.
5. Оздоева Э. Г., Дзангиева Л. С., Мизгиева А. Г. Изучение временных форм глагола в ингушском языке // Инструменты и механизмы современного инновационного развития: сборник статей международной научно-практической конференции (5 декабря 2017 г., г. Пермь): в 5-ти ч. Уфа: АЭТЕРНА, 2017. Ч. 2. С. 171-173.
6. Оздоева Э. Г., Дзангиева Л. С., Мизгиева А. Г. Структура временных форм в ингушском языке // Инструменты и механизмы современного инновационного развития: сборник статей международной научно-практической конференции (5 декабря 2017 г., г. Пермь): в 5-ти ч. Уфа: АЭТЕРНА, 2017. Ч. 2. С. 173-175.
7. Современный ингушский язык. Морфология / под ред. Н. М. Барахоевой. Нальчик: Тетраграф, 2012. 558 с.

#### TENSE FORMS OF THE VERB IN THE INGUSH LANGUAGE

**Ozdоеva Eset Gerikhanovna**, Ph. D. in Philology  
**Alieva Pyatimat Magametovna**, Ph. D. in Philology  
**Dudurgova Eset Magametovna**  
 Ingush State University  
 oeset@mail.ru; pyatimat.alieva@yandex.ru; khaidy17@mail.ru

The article examines the complicated system of the Ingush tense forms. The authors mention the obligatory relation of the verb tense with the moment of speech; identify the bases, from which verb tense forms are constructed. The paper describes in detail the ways to construct tense forms and phonetic changes occurring in verbs during this process: affixes expressing negative tense forms; suffixes added to participle – adverbial participle forms of the Present and Past Tense; regressive assimilation processes and the changes of root vowels of the infinitive.

*Key words and phrases:* verb; Ingush language; tense category; spheres of verb tense; formation of tense forms; negative tense forms; similarity of tense forms.

УДК 81-2

Дата поступления рукописи: 21.01.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-4-1.34>

*Целью статьи является описание репрезентации концептуального содержания “humour” на французском форуме в обратной перспективе. Особенности “humour” связаны с проблемой современной языковой личности. Обратная перспектива на форуме изучается в соответствии с универсальными принципами визуального восприятия. В статье показывается, как на топиальном и тактическом уровнях дискурса французского форума репрезентируется максимальный диапазон концепта “humour”. Увеличению диапазона способствуют факторы обратной перспективы: константность формы, подвижность точек зрения, расширение объема удаленного признака концепта.*

*Ключевые слова и фразы:* обратная перспектива; французский форум; концепт; юмор; языковая личность; дискурс.

**Палагина Ольга Ивановна**, к. филол. н.  
**Бугакова Наталия Владимировна**, к. филол. н.  
 Воронежский государственный педагогический университет  
 olgalagin@yandex.ru; bugakova@yandex.ru

#### РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТУАЛЬНОГО СОДЕРЖАНИЯ HUMOUR НА ФРАНЦУЗСКОМ ФОРУМЕ В ОБРАТНОЙ ПЕРСПЕКТИВЕ

Проблемы перспективы и перспективизации в языке уже давно интересуют лингвистов. О. К. Ирисханова пишет: «Под перспективой обычно понимают, буквально и фигурально, позицию наблюдателя – т.е. местоположение, из которого человек наблюдает за происходящим, или точку зрения, которой придерживается говорящий, интерпретируя объекты и события. Тот факт, что термин “перспектива” стал применяться не только по отношению к различным видам искусства, но и к языку, вовсе не случаен, так как данное явление сопровождается прежде всего те виды деятельности человека, которые опосредованы знаками, т.е. являются семиотическими, а значит, как отмечал еще Ч. Моррис, обязательно предполагают интерпретацию» [4, с. 50].

Выделяются два подхода к описанию перспективизации в философии, социологии и социопсихологии: эпистемологический, восходящий к идеям Лейбница, Ницше, Гуссерля о перспективизации как универсальном свойстве человеческого познания, и социально-интеракционный, рассматривающий чередование точек зрения как динамическое свойство человеческого общения, в ходе которого происходят взаимодействие и смена социальных ролей [14, р. 2]. Первая точка зрения может рассматриваться как эгоцентричная, вторая – как альтероцентричная, где на первый план выходит мир, познаваемый индивидуальным или коллективным «другим» (полифоничность у М. Бахтина, работы Дж. Сакса, И. Гоффмана, Э. Щеглоффа и др.).

В лингвистике обнаруживается несколько направлений изучения перспективизации:

- изучение средств дейксиса в номинации прагматических переменных речевого акта (П. Бюлер (1993); А. А. Кибрик (1983); Ч. Филмор (Ch. Fillmore) (1966, 1982); С. Левинсон (S. Levinson) (2008));

– изучение экспликативных и имплицативных средств перспективы, категории наблюдателя, взаимодействия разных точек зрения в разных видах текстов, конверсационные стратегии (вопросно-ответные комплексы, акты эвфемизации, проявления неискренности), категории (Дж. Л. Остин (J. L. Austin) (1962); Дж. Р. Сёрль (J. R. Searle) (1969, 1986); Б. Фрейзер (B. Fraser) (1975); Г. Г. Почепцов (1975); Д. Таннен (D. Tannen) (1984); А. А. Романов (1988); Т. ван Дейк (1989); В. Н. Телия (1994); Т. Сандерс, В. Спурен (T. Sanders, W. Spoogen) (1997); Е. В. Падучева (2000, 2002); А. А. Зализняк (2000); С. Н. Плотникова (2000); Т. Л. Верхотурова (2009));

– анализ взаимодействия различных точек зрения, связанный с проблемой интертекстуальности, средства создания множественной перспективы, а также реконтекстуализация фрагментов одного текста внутри другого (см. М. М. Бахтин (1986), Ю. Кристева (2013), Ю. М. Лотман (1996), В. Н. Топоров (1998), Р. Барт (1989) и др.);

– анализ политического дискурса, ориентированный на внешние, т.е. социальные (политические) факторы перспективизации. В рамках данного направления интерес представляют манипулятивные стратегии и тактики в публичных выступлениях политиков, программных текстах партий, в газетно-публицистических статьях, в том числе стратегии распределения внимания внутри определенной области знаний (Р. Водак (R. Wodak) (1996); О. С. Иссерс (1999); Т. Ван Дейк (T. van Dijk) 2002; Е.И. Шейгал (2004); К. Сауэр (Christoph Sauer) (2002); В. Е. Чернявская (2006); Г. А. Копнина (2008); О. Л. Михалева (2009), Л. И. Гришаева (2009));

– изучение перспективизации, входящей в более широкий процесс ментального конструирования, связывающего наблюдателя (продуцента и реципиента речи) и наблюдаемый объект, изучение механизмов фокусирования / дефокусирования, результатом которых является распределение элементов описываемой ситуации на фигуру (концептуализованные объекты или признаки с различной степенью онтологической и/или дискурсивной выделенности (салиентности)) и фон (задний план); использование понятий, структурно входящих в фигуру: профиль и база для описания семантики лексем со статичным предметным значением; траектор и ориентир – для анализа единиц с событийным или реляционным пространственным значением (Р. В. Лэнекер (R. W. Langacker) (1987), Л. Талми (L. Talmy) (1988); (2001), В. Крофт, Д.А. Круз (W. Croft, D. A. Cruse) (2004), О. К. Ирисханова (2008) и др.).

Р. Лэнекер ограничивает явление перспективизации точкой обзора (*vantage point*), субъектностью / объектностью (*subjective and objective construal*) и диапазоном концептуального содержания языкового выражения (*score*) [15].

Объектом изучения в настоящем исследовании стало явление перспективизации, ограниченное диапазоном концептуального содержания языкового выражения. Мы рассмотрели диапазон концептуального содержания языкового выражения *humour* в дефинициях толковых словарей, репрезентирующих непосредственный (ближайший) диапазон (*immediate score*) концептуального содержания *humour* и его максимальный диапазон (*maximal score*) на материале французского форума.

Выбор *humour* (диапазон его концептуального содержания языкового выражения) в качестве предмета исследования обусловлен тем, что связан с проблемой языковой личности (индивидуальной и совокупной (термин Ю. Н. Караулова [5]), имеющей важное значение для современной лингвистики. «Современная совокупная языковая личность реализована в языковых предпочтениях и инновациях прессы, устной речи, в художественном творчестве» [12, с. 14]. Следует добавить, что она реализуется также в языковых предпочтениях в интернет-дискурсе. Неотъемлемой ее частью является способность шутить. Подтверждением этого является тот факт, что «на чужом языке мы теряем 80 процентов своей личности. Мы утрачиваем способность шутить, иронизировать» [3, с. 99]. Французы отмечают правомочность шутки даже в самых трагических обстоятельствах: «Dans les circonstances les plus douloureuses, les plus tragiques, la ‘blague’ ne perd jamais ses droits» [8, с. 50] / «В самых болезненных, трагических обстоятельствах “шутка” никогда не теряет своих прав» (здесь и далее перевод авторов статьи. – О. П., Н. Б.). Французский язык располагает большим количеством слов для выражения разных оттенков понятия «шутка»: *plaisanterie* (шутка), *raillerie* (насмешка), *badinerie* (шутка, шалость, веселая болтовня), *boutade* (остроумная шутка, каламбур), *facétie* (грубоватая шутка, проделка), *joyeuseté* (озорная шутка, солёная шутка), *gaudriole* (сальная шутка), *galéjade* (мистификация), *lazzi* (комическая пантомима, насмешка), *quolibet* (плоская шутка), *canular* (розыгрыш), *attrape* (фокус, шутка, трюк), *mise en boîte* (обман), а выражение «смеяться над кем-нибудь» передается с помощью “*se moquer, se rire, se jouer, railler, persifler, ironiser, goguenarder, gouailler, se gausser, blaguer, se payer la tête de qn, mettre qn en boîte, se fier de qn, faire marcher qn, dauber*” и т.д. [8, с. 53]. На французском форуме *Forumfr.com*. за период с 2004 по 2017 год обнаружено следующее количество употреблений вышеуказанных слов: *plaisanterie* (2450), *raillerie* (200), *badinerie* (11), *boutade* (1096), *facétie* (122), *joyeuseté* (89), *gaudriole* (89), *galéjade* (91), *lazzi* (8), *quolibet* (95), *canular* (721). У ЛЕ *humour* 25417 употреблений [13], что указывает на неизменность важности значения юмора в жизни французского общества и в 21 веке в сравнении с предыдущим периодом.

В словаре “Le Petit Robert” *humour* определяется следующим образом: **Humour** n.m. (1725; angl. *humour*, empr.fr. *humeur*) *Forme d'esprit qui consiste à présenter la réalité de manière à en dégager les aspects plaisants et insolites. L'humour et l'ironie. L'humour, qualité traditionnelle de l'esprit britannique, humour fantastique. V. Fantaisie. Humour tendre, aimable. V. Plaisanterie. Humour noir. “L'humour a non seulement quelque chose de libérateur mais encore quelque chose de sublime et d'élevé”. (Breton) – Avoir de l'humour, le sens de l'humour: être capable de s'exprimer avec humour, de comprendre de l'humour. Manquer d'humour. Ant. Sérieux* [16, p. 857].

Словарь “Le Petit Robert” характеризует *humour* как форму сознания (**Forme d'esprit**), представляющую реальность посредством обнаружения смешных и необычных сторон (**les aspects plaisants et insolites**). Выделяются концептуальные признаки *humour*: трогательный (**tendre**), приятный (**aimable**), фантастический (**fantastique**), черный (**noir**), раскованный, благородный, возвышенный (**quelque chose**

*de libérateur, de sublime et d'élevé*). Можно иметь чувство юмора, т.е. быть способным выражать свои мысли с юмором и понимать юмор. Архисемами *humour*, находящимися в ядре, являются «смешной» и «необычный», дифференциальными, находящимися на периферии, – *трогательный (tendre)*, *приятный (aimable)*, *фантастический (fantastique)*, *черный (noir)*, *раскованный, благородный, возвышенный (quelque chose de libérateur, de sublime et d'élevé)*.

В тезаурусе *Larousse* в ядре *humour* (ближняя зона) оказываются такие компоненты, как *goguenardise* (насмешка), *espieglerie* (шалость), *malice* (шутка, острое слово, остроумие), *gauloiserie, grivoiserie* (вольная шутка; крепкое слово), *paillardise* (грубая шутка), *contrepét* (искусство акрофонической перестановки) [17].

Для рассмотрения максимального диапазона концептуального содержания языкового выражения *humour* мы воспользовались материалом коммуникативного эпизода *L'humour ne se conjugue-t-il qu'au masculin?* (Юмор склоняется (в ориг. «спрягается») только в мужском роде?) французского форума *ForumFr.com*.

Термин «коммуникативный эпизод» используется нами в соответствии с терминологией, разработанной профессором В. Б. Кашкиным применительно к анализу дискурса. Терминологический аппарат предполагает соответствие уровней членения дискурса единицам устного / письменного модуса дискурса соответственно (стратегический уровень – коммуникативное событие / текст, топикальный – коммуникативный эпизод / абзац, оптимальный – диалогическое единство / сверхфразовое единство, тактический – реплика, ход / сверхфразовое единство, минимальный – высказывание / фраза, предложение, дотекстовый – речевой акт / речевой акт) [6, с. 338]. Под коммуникативным событием мы понимаем гипертекст форума *ForumFr*, соответствующий стратегическому уровню. Темы на форуме рассматриваются нами как коммуникативные эпизоды и соответствуют топикальному уровню дискурса. Один / несколько постов, на содержание которых отвечает участник форума, представляет собой своеобразное диалогическое единство оптимального уровня. Реплика или ход тактического уровня представляют отдельный пост одного участника форума.

По количеству постов и просмотров за период с 2007 по 2017 год нами был выстроен рейтинг коммуникативных эпизодов рубрики “Société”, представляющий интерес для характеристики современной совокупной языковой личности на французском форуме. Верхние строчки рейтинга занимают коммуникативные эпизоды (в скобках указано количество постов за 1-2 года) по проблемам сексизма, феминизма (*Combats du féminisme* (2122) (Битвы феминисток), *Cinq intoxic sur la théorie du genre* (1951) (Пять заблуждений относительно теории гендера)), однополых браков (*La France dit “OUI” au mariage gay* (8 290) (Франция говорит «да» однополым бракам)), видеоигр (*Les gamers et le RSA* (1559) (Геймеры и пособия для малоимущих)), этническим проблемам (*Sondage: Robert Ménard relance le débat sur les statistiques ethniques* (981) (Опрос: Роберт Менар предлагает обсудить этническую статистику)).

Нижние строчки рейтинга посвящены коммуникативным эпизодам по проблемам радикального исламизма (*La carte de France de la radicalisation islamique* (228) (Радикальный исламизм на карте Франции)), оценок в школе (*Les élèves sont stigmatisés par les mauvaises notes* (155) (Клеймо плохих оценок)), детских наказаний (*Enfants maltraités* (211) (Грубое обращение с детьми)), по философским темам об эволюции цивилизации (*L'humanité est civilisée, super évoluée* (194) (Цивилизация человечества слишком эволюционирует)), по проблеме иностранцев (*Etes-vous fiers de vos origines étrangères?* (199) (Гордитесь ли вы своим иностранным происхождением?)), психологическим проблемам (*La mode de la pleurniche* (185) (Мода жаловаться)) и проблеме алкоголизма (*Dénoncé parce qu'il boit, on lui retire une partie de son RSA* (171) (Преступник, потому что пьет, его лишают части пособия)), проблеме создания международного языка (*Faut-il créer une langue internationale?* (151) (Нужно ли создавать международный язык?)), проблеме Парижа как неудобного для жизни города (*Paris, la ville sale, moche et invivable !!!!!* (144) (Париж, грязный неприятный город, в котором нельзя жить!!!!)) и др. В самом низу рейтинга оказываются темы, касающиеся проблем поколения “Y”, отмены праздника Матерей в школе, роли орфографии для успешного освоения школьных предметов, сериалов для школьников и проблем суицида. Не представляют интереса проблемы пожилых людей и опыт участников форума, а также проблемы гражданского общества (см.: *La génération “Y” a démissionné* (104) (Поколение “Y” сдало позиции), *Une école renonce à la fête des mères par respect pour la diversité des cultures* (80) (Уважая традиции разных культур, школа отказывается отмечать праздник Матерей), *Progresser en orthographe, c'est devenir meilleur dans toutes les matières* (59) (Правописание – залог успешности изучения всех предметов), *Netflix et le tabou du suicide et du viol chez les ados* (59) (Американская кинокомпания *Netflix* и запреты на показ подросткового самоуправления и насилия), *L'âgisme* (15) (Дискриминация по возрасту), *Petits conseils d'expériences vécues* (6) (Советы из жизненного опыта), *La décroissance urbaine en France: quelles réponses?* (4) (Уменьшение городского населения: что делать?), *Le service civique remplit-il sa mission?* (0) (Выполняет ли гражданская служба свою функцию?), *Le Conseil constitutionnel va examiner l'extension de la surveillance en temps réel* (0) (Конституционный Совет рассмотрит возможность наблюдения в режиме реального времени)) [13].

Коммуникативный эпизод *L'humour ne se conjugue-t-il qu'au masculin?* из раздела “Activités et Débats” рубрики “Société” включает 250 постов (13 страниц) за период с декабря 2014 по март 2015 года.

Названия коммуникативных эпизодов заслуживают более пристального внимания с точки зрения проблемы перспективизации и могут явиться предметом изучения в отдельном исследовании.

Прежде чем перейти к рассмотрению максимального диапазона *humour* на форуме, следует сказать о новизне нашего подхода к рассмотрению данного вопроса. Мы выдвигаем предположение, которое попытаемся доказать в ходе дальнейшего исследования: максимальный диапазон *humour* представлен в обратной перспективе. Прежде всего, обратимся к теории обратной перспективы, разработанной П. А. Флоренским [11] и академиком Б. В. Раушенбахом. Обратная перспектива определяется в связи с прямой перспективой. «Прямой перспективой называется такой способ изображения протяженных предметов, при котором по мере

удаления от зрителя их характерные линейные размеры прогрессивно уменьшаются; обратной перспективой – противоположный способ изображения, при котором характерные линейные размеры с увеличением расстояния увеличиваются» [9, с. 52].

Причиной появления исследований обратной перспективы стали данные о психофизических особенностях работы глаз и мозга, которые показали, что прямая перспектива создает искажения. Они особенно сильны для непротяженных предметов, близко расположенных к экрану.

Академик Б. В. Раушенбах установил факторы, приводящие к эффекту обратной перспективы: 1) учет действия механизма **константности формы**: при созерцании знакомого предмета, форма которого известна из предшествующего опыта, человек видит ее более близкой и истинной, чем это зафиксировано в ретиальном изображении того же предмета (ретиальное изображение – мозаика, меняющая свою яркость, цвет и т.д.); 2) при бинокулярном зрении **удаленные предметы кажутся больше истинного размера**, а предметы в непосредственной близости от смотрящего всегда видны в истинных размерах; 3) учет **подвижности точки зрения**: теория перспективы основывается на положении о том, что внешний мир изображается из одной неподвижной точки наблюдения, в обратной перспективе точка зрения перемещается; 4) стремление к увеличению информативности изображаемого: **сообщение максимум информации за счет нарушения в изображении** предметов формальной правильности зрительного восприятия [Там же, с. 53].

Важными для нашего исследования представляются также следующие размышления об обратной перспективе. Из-за того, что мозг старается построить образ объекта так, как он должен выглядеть, исходя из жизненного опыта, человек иногда видит **близкие предметы так, как нарисовать невозможно**, а при попытке изобразить получается рисунок в обратной перспективе. Но зрительное восприятие в обратной перспективе является **локальным** и никогда не распространяется на все видимое пространство. Оно обладает **слабым эффектом** [10].

Из выше представленных рассуждений об обратной перспективе (ОП) следуют выводы, необходимые для нашего исследования:

- ОП – следствие психологического механизма константности формы воспринимаемого объекта;
- удаленные предметы воспринимаются более крупными; близкие – мелкими;
- ОП возникает вследствие подвижности точки зрения;
- ОП есть следствие стремления представить максимум информации за счет искажения изображения;
- ОП применима к не протяженным предметам (небольшого размера);
- ОП применима не ко всему пространству, а к отдельным (локализованным) предметам;
- ОП имеет слабый эффект.

Далее мы рассмотрели, как в коммуникативном эпизоде *L'humour ne se conjugue-t-il qu'au masculin?* репрезентируется максимальный диапазон концептуального содержания *humour* с учетом вышесказанного об обратной перспективе. Под максимальным диапазоном предполагается весь объем концептуального содержания *humour*, который потенциально активизирует языковое выражение в определенном контексте. Этот контекст определяется темой гендерной специфичности юмора. Оговоримся, что здесь мы предприняли попытку показать только, как формируется максимальный диапазон, и не претендуем на описание всего объема концептуального содержания *humour* на форуме, поскольку существуют другие коммуникативные эпизоды (например, *Sens de l'humour, Deux mots d'humour, Les rois de l'humour* (Чувство юмора, Немного юмора, Короли юмора и т.д.)).

Мы рассмотрим максимальный диапазон на топикальном и на тактическом уровнях дискурса форума.

Максимальный диапазон **на топикальном уровне** концептуального содержания включает следующие признаки.

#### **Механизмы, на которых строится юмор:**

- объединение схожих предметов, явлений и т.д. (*chacun sa capacité à avoir de l'autodérision*);
- рождение юмора на почве культурной общности людей вне зависимости от гендерной принадлежности (*L'humour est une chose partagée. Il naît du collectif, d'un terreau 'culturel' commun plus ou moins*);
- эффект неожиданности (*un autre trait de l'humour... le contre sens... on ne s'y attend pas*).

#### **Особенностями юмора являются:**

- отличие юмора от сарказма и иронии (*Le sacasme et l'ironie ne comptent pas comme de l'humour*);
- зависимость прежде всего от характера/настроения, чем от родовой принадлежности (*une question d'humour et est avant tout personnelle*);
- зависимость от уровня интеллектуального развития (*l'humour demande tout simplement un certain niveau intellectuel*);
- непосредственная связь юмора со значительными вещами (не пустяками), что обусловлено воспитанием (*avec ce lien éducation / humour et surtout avec le lien droit à la futilité (нысмяк) / humour l'humour se base essentiellement sur des choses non futiles*);
- совместимость с понятиями совести/стыда и морали (*la pudeur et la morale sont compatibles avec l'humour*).

**Качественные характеристики юмора:** спонтанность (*l'humour est lié à la spontanéité...*), заштампованность (*les trucs estampillés*), конъюнктурность и природный юмор (собственно юмор) (*l'humour est conjoncturel et l'humour posséderait une nature propre...*), интеллектуальность (умный юмор), если юмор подчиняется законам (*obéit à des lois pour être intelligent*), провокационность (*Du coup on parle d'humour ou de provocation? L'humour provoquant*).

**Темы, которые могут освещаться юмористически:** вечные и насущные схематизированные темы сегодняшнего дня (*il y a des thématiques puissantes (l'amour, la mort)* – значительные (любовь и смерть)); *Il y a aussi des thématiques plus transitoires, contemporaines qui correspondent aux schémas sociaux* (проходящие,

современные темы, которые соответствуют социальным схемам). Одной из вечных тем является *вопрос о месте человека в мире* (*normal humour est lié au vécu à l'histoire, l'humour c'est toujours a un questionnement sur notre place dans le monde et une façon de jouer avec notre propre questionnement sur cette place*); *actuels, aux moeurs du moment*; *L'amour, la mort, ce sont des thèmes majeurs* (любовь и смерть-главные темы).

#### Общие функции юмора:

- служит для выражения *ироничного отношения к себе самому* (*moi ça me fait rire, mais bon chacun sa capacité à avoir de l'autodérision*);
- передает то, о чем невозможно говорить серьезно (*exprimer quelque chose qu'on ne peut dire de façon sérieuse*);
- *нивелирует различия* (*mais il sert aussi à enjamber les différences sur lesquelles s'arrêtent les gens*);
- *передает опыт, запечатленный в памяти, и превосходит его* (*l'humour transmet aussi une mémoire et permet de la dépasser*);
- обеспечивает свободу выражения (*la liberté d'expression*);
- обеспечивает превосходство (*peut être très puissante, un moyen de domination*).

#### Частные функции юмора (на форуме):

- поддерживает *инстинкт самосохранения* (*l'instinct de conservation peut vous amener...*);
- *людическая (игровая) функция* (*J'espère que vous êtes joueur (Вы игрок)*);
- использование юмора для троллинга в качестве провокации (*Tiens justement à ce propos, tu trolles tellement et ton humour est si malin (ты так троллингом занимаешься)*);
- *поддержка участников форума в трудных жизненных ситуациях* (*Il sert à les dédramatiser et c'est pour ça qu'on en a besoin*);
- *помощь в размышлении о вечных темах, например, о месте человека на Земле* (*Une façon de jouer avec notre propre questionnement sur cette place*);
- *используется в терапевтических целях, позволяет сделать шаг в сторону, делая перегруппировку, меняя перспективу, удивляет и освобождает, уводя иногда от губительного образа мыслей* (*l'humour est utilisé à des fins thérapeutiques. L'humour permet un pas de côté, un recadrage, un changement de perspective. Une chute qui surprend et qui décale, c'est une façon de sortir d'un schéma de pensée - parfois néfaste*);
- *смягчает жестокость и абсурдность реальности, все же противостоя ей* (*L'humour permet d'atténuer la violence ou la cruelle absurdité du réel tout en y faisant quand même face*).

#### Оценка французского юмора участниками форума:

- *Humour* характеризуется как «почти мужская исключительная привилегия» (*une quasi-exclusivité masculine*) и как *мнимая мужская черта* (*Cette réponse fait écho à la soi-disant virilité de l'humour*).
- Существуют *мужские шутки на темы, которых следовало бы избегать* (*trucs machos de sujets à éviter*).
- В качестве форм юмора называют *абсурдный юмор и сарказм* (*l'humour absurde et le sarcasm*).
- Черный юмор оценивается как *цинизм в высшей степени* (*je ne connais pas d'humoriste fille qui use humour noir ou de cynisme à donf*).
- В сравнении с предыдущим периодом из года в год качество юмора *ухудшается* (*sa qualité se détériore d'année en année*) или *эволюционирует* (*Ou peut-être évolue*). Авторы высказываний позволяют себе пошутить относительно «эволюции» юмора. Прежде шутили *более тонко*, не только над *сплетнями и сексуальной жизнью* (*on riait plus subtilement (auparavant), pas seulement de potins ou de blagues de sexe*).
- Выделяется «*уважительный*» юмор (*quand elles s'autorisent un humour, ça n'est pas n'importe lequel, ça reste un humour 'respectable'*).
- Французы любят *тонкий, т.е. умный юмор* (*J'aime l'humour fin, donc intelligent*), а отвергают *сальный юмор* (*l'humour gras*).
- В крупных СМИ юмор оценивается как более открытый (*Dans les grands médias, l'humour est plus ouvert*).

Таким образом, на топикальном уровне обнаруживаются такие факторы обратной перспективы, как константность воспринимаемого объекта, подвижность точки зрения наблюдателя (категория наблюдателя как универсальный концептуальный компонент обнаруживается в лексической, грамматической, текстовой семантике как на имплицитном, синтаксически невыразимом уровне, так и на уровне реальных актантов, сигнализированных лексико-синтаксическими средствами высказывания и текста [2, с. 4], в нашем случае наблюдателем является реальный актант), увеличение размеров воспринимаемых удаленных признаков, стремление к увеличению информативности за счет нарушения в изображении. Константность понимается, с одной стороны, как константность формы форума (сообщения можно читать спустя часы, недели, месяцы, годы), а с другой – *humour* как константа среди общечеловеческих ценностей с определенным набором постоянных признаков. Благодаря *константности* формы форума и константности *humour* известного из предшествующего опыта наблюдатель видит (что репрезентируется в сообщениях на форуме) признаки *humour* более близко и истинно, чем это зафиксировано в ретинальном изображении того же предмета. В силу *подвижности точки зрения* наблюдателя форума можно передвигаться в рассмотрении признаков концепта от механизмов юмора и общих и частных функций юмора к особенностям юмора, в том числе его гендерным особенностям и т.д., и наоборот. Такой *удаленный* от ядра признак *humour*, как гендерная специфичность, представлен *крупным планом* за счет: 1) *универсальности* таких признаков *humour* для обоих полов, как характер / настроение (*une question d'humeur et est avant tout personnelle avant d'être une question de genre*), выбор вечных тем как объекта шутки (*il y a des thématiques puissantes (l'amour, la mort) que l'on partage tous*), спонтанность (*l'humour est lié à la spontanéité que tu sois homme ou femme*), происхождение (*l'humour n'est pas sexué. Il naît du collectif, d'un terreau 'culturel'*) и 2) *эксплицитно выраженной дифференциации* таких

признаков *humour* у мужчин и женщин, как совместимость с понятиями совести / стыда и морали (*Elles se mettent des barrières comme la pudeur; la morale les empêchant de s'esclaffer à pleins poumons*), формы юмора (абсурдный, сарказм, черный юмор), свойственные в меньшей степени женщинам (*l'humour absurde et le sarcasme... ils sont rarement maniés par les femmes; je ne connais pas d'humoriste fille qui use humour noir ou de cynisme à donf'*), темы для шуток различны у мужчин и женщин (*Les femmes ont plus de sujets d'énervement; Il y a plein de filles qui font des blogs très drôles sur leurs mecs, leurs ex, leur période de règle et sur les chaussures; Les hommes eux, ont l'humour chevillé au corps*), зависимость от уровня интеллектуального развития, «отсутствующего в основном у женщин» (*l'humour demande tout simplement un certain niveau intellectuel que les femmes n'ont – bien évidemment – généralement pas*) и др., и имплицитно выраженной дифференциации признаков: неспособность женщин использовать юмор для троллинга в качестве провокации (*tu trolles tellement et ton humour (malin) est si ironique... dès ton arrivée la rumeur court que tu ne serais pas une femme Ah la puissance des stéréotypes*); отсутствие чувства юмора у женщин в силу другого их предназначения, по мнению мужчин: женщины – оружие массового соблазна (*Peut-être qu'en tant que femme, le remarque t-on plus d'un homme parce que c'est une arme de séduction massive*) и др.

Нарушение в изображении (гендерной специфичности юмора придается слишком большое значение) объясняется стремлением обеспечить максимум информации и манипулировать массовым сознанием.

**На тактическом уровне** (уровне реплик / ходов) важным представляется учет использования различных тактик участниками форума. В терминологии стратегий и тактик манипулятивного воздействия О. Л. Михалевой тактики анализ-плюс и анализ-минус реализуют основанный на фактах разбор ситуации, предполагающий имплицитное выражение отрицательного / положительного отношения к описываемому [7, с. 45].

В качестве примера приведем сообщение о разделении юмора на *умный (тонкий) / природный (спонтанный) и уважительный* (у девочек) / юмор «дежурных клоунов», которые «будят в себе дремлющего ребенка» (у мальчиков): *Ex.1. J'aime l'humour fin, donc intelligent. Et il y a aussi des gens "naturellement" (spontanément) drôle... les filles reçoivent une éducation beaucoup plus responsabilisante que les garçons. On attend d'elles très tôt qu'elles se comportent comme de futures femmes et mères exemplaires... ce qui laisse moins de place à l'insouciance, la futilité, la déconnade... à l'âge adulte, "les clowns de service", ceux qui "font parler l'enfant qui sommeille en eux" sont bien souvent des hommes... l'image du "drôle" est incompatible avec celle que la société attend qu'elles renvoient. Alors à l'âge adulte quand elles s'autorisent un humour, ça n'est pas n'importe lequel, ça reste un humour "respectable". / Я люблю тонкий юмор, т.е. умный. Есть люди с природным чувством юмора... девочки в большей степени, чем мальчики получают воспитание, повышающее ответственность. Очень рано от них ожидают, что они будут вести себя, как будущие образцовые жены и матери, что оставляет меньше места для беззаботности, пустяков и дурачества... во взрослом возрасте дежурные клоуны, которые будят в себе спящего ребенка – это часто мужчины... образ весельчака не совместим с той, от которой общество ждет обратного.*

На это сообщение следует ответная реплика (тактика «анализ-плюс») о том, что нравится тонкий юмор, который может быть и природным одновременно: *Ex.2. L'un n'empêche pas l'autre. Un humour primaire peut être également fin et intelligent. J'aime cette subtilité. / Одно не мешает другому. Природный юмор может быть одновременно тонким и умным. Мне нравится эта тонкость.*

Реплика другого участника форума реализует тактику «анализ-минус», увеличивающую диапазон *humour* в том смысле, что «дежурным клоуном» может быть не только мужчина, но и женщина, несмотря на среду ее взросления, не приемлющую женского юмора: *Ex.3. Moi, je suis un peu ce clown de service (IRL), et pourtant, je suis une femme. J'ai grandi dans ce milieu où les femmes qui font de l'humour sont considérées comme des femmes frivoles, légères. Aujourd'hui, je reste assez pudique, réservant mon humour et mes blagues débiles aux gens avec qui je suis le plus proche. / А я бываю иногда таким дежурным клоуном, однако я – женщина. Я выросла в среде, где женщин острых на слово считают пустыми и легкомысленными. Сегодня я достаточно сдержана, приберегая юмор и шуточки для людей, которые мне наиболее близки.*

Таким образом, на тактическом уровне дискурса форума константность формы форума, подвижность точек зрения участников форума (выбор участниками форума постов, написанных в разное время, на которые можно отреагировать), тактики «анализ-минус» и «анализ-плюс» увеличивают диапазон *humour*, показывая крупным планом удаленный признак гендерной специфичности *humour*.

Итак, в результате проведенного исследования можно сделать следующие выводы:

1) анализ словарной дефиниции и ассоциативного ряда тезауруса указывает на отсутствие такого признака *humour*, как его гендерная специфичность. На форуме же, наоборот, обсуждается гендерная специфика юмора, о чем свидетельствует название коммуникативного эпизода (*L'humour ne se conjugue-t-il qu'au masculin?*) и содержательные компоненты (*trucs machos de sujets à éviter; l'humour est une quasi-exclusivité masculine; la soi-disant virilité de l'humour; préjugés sexistes etc.*), что позволяет квалифицировать гендерную специфичность *humour* как его признак, но удаленный от ядра концепта;

2) на форуме юмор представлен, с одной стороны, как универсальная категория, присущая культурной общности людей, способная нивелировать различия, а с другой – как почти исключительно мужская особенность (*l'humour sur ForumFr était une quasi-exclusivité masculine; le trait d'humour était une particularité masculine*);

3) увеличению диапазона *humour* на французском форуме способствуют константность формы форума и *humour* как константа системы ценностей в сознании наблюдателей / участников форума, подвижность многочисленных точек зрения наблюдателей / участников форума; удаленный от ядра концепта признак гендерной специфичности *humour*, представленный крупным планом эксплицитно и имплицитно. Таким образом создается обратная перспектива репрезентации концепта *humour* на французском форуме. При этом

3 указанных выше фактора (константность, подвижность многочисленных точек зрения, удаленный признак, представленный крупным планом) способствуют переходу «побочного эффекта в сущность»: от частого указания на черты мужского и женского юмора гендерная специфичность становится на форуме все более конкретным признаком *humour*. Как пишет И. Бродский: «...сущность всех моих путешествий (их так сказать, побочный эффект, переходящий в сущность) состоит в возвращении сюда, на Мортон-стрит: во все более детальной разработке этого нового смысла, вкладываемого мной в “домой”. Чем чаще возвращаешься, тем конкретнее становится эта конура. И тем абстрактнее моря и земли, в которых ты странствуешь» [1, с. 172].

Положение о том, что обратная перспектива применима к непротяженным предметам (небольшого размера), может трактоваться как применимость обратной перспективы к периферийному признаку концепта (с малым объемом значения), репрезентирующего абстрактную сущность (например, *humour*). Из этого положения вытекает следующее: обратная перспектива не может быть применима ко всему пространству, а только к отдельным предметам или явлениям. Указанные положения, а также положения о том, что обратная перспектива является следствием стремления представить максимум информации за счет нарушения формы изображаемого и обладает слабым эффектом, требуют дальнейшей разработки и доказательств.

Мы описали, как обратная перспектива возникает в рассуждениях о французском юморе на форуме. Перспективным направлением исследования является также рассмотрение того, как сам юмор, по меткому замечанию участника форума, меняет перспективу (*L'humour permet un pas de côté, un recadrage, un changement de perspective*).

В целом говоря о значимости полученных выводов об обратной перспективе, следует сказать, что они могут быть использованы для анализа других констант в системе ценностей французского общества, запечатленных на форуме, с тем чтобы наиболее полно охарактеризовать современную совокупную языковую личность.

#### Список источников

1. Бродский И. Поклониться тени. СПб., 2001. 314 с.
2. Верхотурова Т. Л. Лингвофилософская природа метакатегории «наблюдатель»: автореф. дисс. ... д. филол. н. Иркутск, 2009. 36 с.
3. Довлатов С. Заповедник: повесть. СПб.: Азбука; Азбука-Аттикус, 2015. 160 с.
4. Ирисханова О. К. Игры фокуса в языке. Семантика, синтаксис и прагматика дефокусирования. М.: Языки славянской культуры, 2014. 320 с.
5. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. М.: Наука, 1987. 264 с.
6. Кашкин В. Б. Сопоставительные исследования дискурса // Концептуальное пространство языка: сборник научных трудов / отв. ред. Н. Л. Потанина, А. Л. Шарандин. Тамбов: ТГУ, 2005. С. 337-353.
7. Михалева О. Л. Политический дискурс: специфика манипулятивного воздействия. М.: Книжный дом «Либроком», 2009. 123 с.
8. Муравьев В. Л. Лексические лакуны (на материале лексики французского и русского языков). Владимир: Владимир. пед. ин-т, 1975. 97 с.
9. Раушенбах Б. В. Пространственные построения в древнерусской живописи. М.: Наука, 1975. 183 с.
10. Раушенбах Б. В. Системы перспективы в изобразительном искусстве: общая теория перспективы. М.: Наука, 1986. 253 с.
11. Флоренский П. А. Обратная перспектива [Электронный ресурс] // Флоренский П. А., священник. Сочинения: в 4-х т. М.: Мысль, 1999. Т. 3 (1). URL: [http://philologos.narod.ru/florensky/fl\\_persp.htm](http://philologos.narod.ru/florensky/fl_persp.htm) (дата обращения: 31.01.2018).
12. Шестаков Л. А. Русская языковая личность: коды образной вербализации тезауруса: монография. Волгоград: Перемена, 2003. 312 с.
13. Forum de Discussion – ForumFR [Электронный ресурс]. URL: <http://www.forumfr.com> (дата обращения: 12.02.2018).
14. Graumann C. F., Kallmeyer W. Perspective and Perspectivation in Discourse. Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins, 2002. 400 p.
15. Langacker R. W. Foundations of Cognitive Grammar: Theoretical Prerequisites. Stanford: Stanford University Press, 1987. Vol. 1. 540 p.
16. Le Petit Robert: Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française par Paul Robert / Société du nouveau littré; LE ROBERT. Paris: Firmin-Didot; Paris-Mesnil-Ivry, 1969. 970 p.
17. Thésaurus Larousse: des idées aux mots, des mots aux idées / Sous la direction de D. Péchoin. Paris: Larousse, 1992. 1146 p.

#### REPRESENTATION OF THE CONCEPTUAL CONTENT OF HUMOR IN THE CONVERSE PERSPECTIVE ON THE FRENCH FORUM

Palagina Ol'ga Ivanovna, Ph. D. in Philology  
Bugakova Nataliya Vladimirovna, Ph. D. in Philology  
Voronezh State Pedagogical University  
[olgapalagin@yandex.ru](mailto:olgapalagin@yandex.ru); [bugakova@yandex.ru](mailto:bugakova@yandex.ru)

The aim of the article is to describe the representation of the conceptual content of “humor” in the reverse perspective on the French forum. The features of “humor” are related to the problem of the modern linguistic personality. The reverse perspective on the forum is studied in accordance with the universal principles of visual perception. The paper shows how the maximum range of the concept “humor” is represented at the topical and tactical levels of the discourse of the French forum. The increase in the range is facilitated by the factors of the reverse perspective: the constancy of the form, the mobility of points of view; the expansion of the scope of the remote feature of the concept.

*Key words and phrases:* reverse perspective; French forum; concept; humour; linguistic personality; discourse.